

103. En los ojos de Amariles

Compositor: Anónimo

Poeta: [Pedro Calderón de la Barca]

Fuente: *Cancionero Poético-Musical Hispánico de Lisboa* [CPMHL]

Edición: Mariano LAMBEA y Lola JOSA (Introducción y edición crítica)

La música y la poesía en cancioneros polifónicos del siglo XVII. Volumen VI

Cancionero Poético-Musical Hispánico de Lisboa. Volumen III

Madrid: Sociedad Española de Musicología. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2011

ISBN: 978-84-00-09372-3

ISBN: 978-84-86878-84-9 (Obra completa)

ISBN: 978-84-86878-22-1 (Volumen III)

En este documento se halla la edición anotada del poema, la partitura con la transcripción musical a notación moderna, incluida la composición de la voz perdida, y el facsímil parcial de la obra.



103

- 1 En los ojos de Amariles,
 madrugaba un claro sol
 que no se atrevió a salir
 sin licencia de los dos.
- 2 No le despertó la aurora, 5
 que otro sol le despertó,
 pues salió pronto al campo
 antes que amaneció.
- 3 Las fuentecillas risueñas
 y el campo lleno de olor 10
 le daban la bienvenida,
 perla y perla, flor y flor.
- 4 No celebró su venida
 el músico ruseñor,
 porque le hurtaba Amariles 15
 los requiebros y la voz.
- 5 Tal Amariles divina
 de su cabaña salió,
 que un tiempo los campos vieron
 dar vida, matar de amor. 20



103. «En los ojos de Amariles»

1. *Amarilis*: “María” en *LA*.
 2. *madrugaba*: “se anticipaba” (*Aut.*). Por el desarrollo que tendrá el tono, es muy oportuno referir el refrán recogido en *Aut.*: “Sol que mucho madruga poco dura”. Justo lo que le pasará ante los *soles* de Amariles.
 4. *de los dos*: los dos ojos de Amariles. El petrarquismo fijó la metáfora del *sol* para referirlos por el poder iluminativo que tienen. Los ojos de la dama eran emisarios de la Belleza superior, y son los que provocan el enamoramiento de quien la mira; *los*: “otros” en *LA*.
 5-8. Deberíamos entender que ella, que es el propio sol (comparación habitual dentro del petrarquismo), no requiere de la aurora como anuncio de su propia salida; omitida toda la estrofa en *LA*.
 9. *risueñas*: por el murmullo de sus aguas.
 10. *campo*: “prado” en *LA*.

11. *le*: “la” en *LA*.
 12. *perla y perla*: metáfora de las gotas de agua; y..., ...y: “a... y ...a” en *LA*.
 13-20. Omitidas ambas estrofas en *LA*.
 15-16. La dama cantora es uno de los personajes frecuentes del universo del tono humano.
 17. *divina*: “devina” en el ms.
 18. *de su cabaña*: puesto que se trata de un tono bucólico, y todo elemento ha de ser matiz de lo pastoril.
 19. *que un tiempo*: ‘a un tiempo’.
 20. Naturaleza paradójica del amor, y motivo temático propio del petrarquismo. La dama, como una nueva Flora, regenera la naturaleza con su sola presencia y tras su paso, y, al tiempo enamora a cuantos la contemplan.
 •Véase 2.1 *Fuentes*...



103. En los ojos de Amariles

A 4

Música: Anónimo. Letra: [Pedro Calderón de la Barca]

Transcripción musical: Mariano Lambea
Edición de la poesía: Lola Josa

Tiple 1º

Tiple 2º

[Alto

Tenor

Guión

En los o - jos de_A - ma -

En los o - jos de_A - ma -

En los o - jos de_A - ma -

En los o - jos de_A - ma -

5

ri - les, ma - dru - ga - ba_un cla - ro sol que no

ri - les, ma - dru - ga - ba_un cla - ro sol que no

ri - les, ma - dru - ga - ba_un cla - ro sol que no

ri - les, ma - dru - ga - ba_un cla - ro sol que no

12

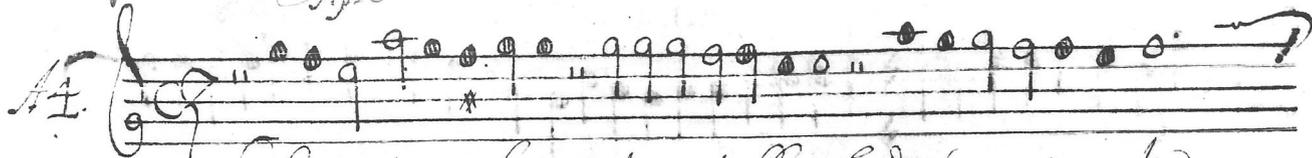
se_a - tre - vió_a sa - lir sin li - cen - cia de los dos.

se_a - tre - vió_a sa - lir sin li - cen - cia de los dos.

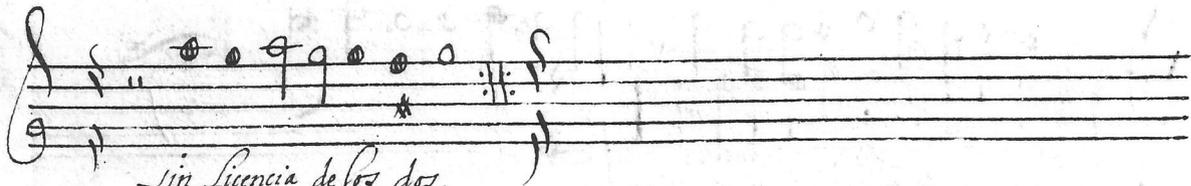
se_a - tre - vió_a sa - lir sin li - cen - cia de los dos.

se_a - tre - vió_a sa - lir sin li - cen - cia de los dos.

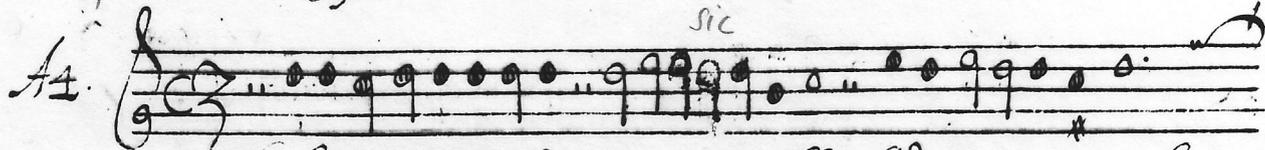
- 1 En los ojos de Amariles,
madrugaba un claro sol
que no se atrevió a salir
sin licencia de los dos.
- 2 No le despertó la aurora,
que otro sol le despertó,
pues salió pronto al campo
antes que amaneció.
- 3 Las fuentecillas risueñas
y el campo lleno de olor
le daban la bienvenida,
perla y perla, flor y flor.
- 4 No celebró su venida
el músico ruiseñor,
porque le hurtaba Amariles
los requiebros y la voz.
- 5 Tal Amariles divina
de su cabaña salió,
que un tiempo los campos vieron
dar vida, matar de amor.



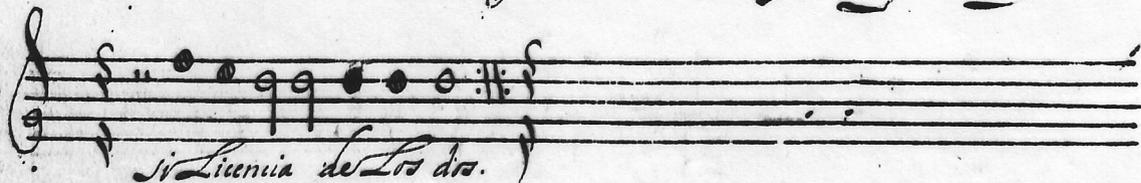
En los ojos de amariles madrugaua un flor sol d'no se atreuis a salir,
 No le despertó la aurora d' otro sol le despertó pues salio p. al campo,
 Las fientozillas rizuenas q' el campo llora de dolor le danan la buen uenida,
 No celebró su uenida el muzico Huy Señor porq' le urtana amariles
 Sat amariles deuina de su Cabana salio, d' un tiempo Los campos lloran



sin licencia de los dos.
 antes q' amanecio.
 por la ojerla flor y flor.
 Los leguebrros q' la us.
 dan uida mator de amor.

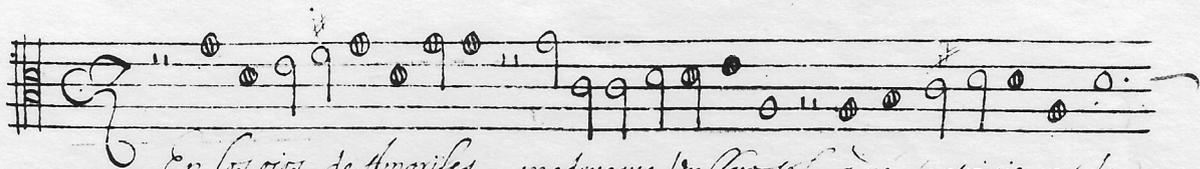


En los ojos de Amariles madrugana un claro sol q no se atruis a salir
 No le despertó la aurora q otro sol le despertó que salio q. al campo
 Las fuentezillas rizenas q el campo tiene de flor le danan la buen uenida
 No Celebro su uenida el muzico Qui Señor porq le urtaua amariles
 Fat amariles dentina de su Cabana salio q un tiempo los campos bien



si Licencia de Los dros.
 antes q amanecio.
 por la y por la flor y flor
 Los requiebros q laura.
 dar Vida mater de amor.

44



En los ojos de Amariles madrugana un claro sol y no se atrinca a talis
 Ni le despierto la aurora q' irror sol le despierto pues satis q' al campo
 Las fuentesillas rizenias y el campo tiene de bor' le danan la bien venida
 No celebran su venida el muzico Ruy Senor porq' le ureana un arbol
 Tal amariles devina de su Cabana satis q' un tiempo los campos vien
vieron



sin licencia de los dos.
 antes q' amanecis.
 perla y perla q' y q'
 de equilibrio y lauro.
 dar vida matar de amor.